

「外国人とのわかりやすい日本語コミュニケーション講座」を開催

- ① 平成29年5月2日(火) 15:00～17:00・杉並区役所分庁舎
- ② 平成29年5月9日(火) 15:00～17:00・みなみ阿佐ヶ谷ビル4階 ※両日同じ内容での開催

講師に、日本語教師 深田みのり氏をお招きし、「外国人とのわかりやすい日本語コミュニケーション講座」を開催。5月20日(土)のウェルカムパーティー協力団体と杉並区職員を対象に、わかりやすい日本語のレクチャーや、杉並区・杉並区近辺に在住の外国の方々とのワークショップを行いました。

- 【プログラム】**
- ①参加者自己紹介
 - ②わかりやすい日本語のレクチャー
 - ③杉並清掃事務所による分別ゲームのデモンストレーション
 - ④参加者と外国人ボランティアとの意見交換
 - ⑤清掃事務所の方々の今日の感想と、講師によるフィードバック
 - ⑥質疑応答

わかりやすい日本語のレクチャーでは、外国の方と話す時のポイントを学びました。一文を短く、ゆっくり話す。物や図を活用する。相手が理解しているか確認しながら、必要なこと、大事なことを先に話すなど、簡単なようでも実践すると難しいことがわかりました。

また、敬語は来日すぐの外国人の方を混乱させる場合があるということもわかりました。

今回、外国人の方に日本語について直接意見を聞くことができ、実際の場でもすぐに活用できるとも有意義な講座でした。



外国人ボランティアが自己紹介



参加者と外国人ボランティアが意見交換

東京2020 公式オリジナル商品販売中!!

東京2020公式オリジナル商品を区役所1階コミュかるショップで販売しています。ぜひ、お立ち寄りください。

営業時間：月～金曜日 午前9時～午後4時30分(祝日を除く)

商品例

東京2020オリンピックエンブレムピンバッジ ¥600(税別)



東京2020オリンピックエンブレムポロシャツネイビー ¥3,000(税別)



東京2020パラリンピックエンブレムハンドタオル ¥800(税別)

Event Information from SACE 交流イベント情報

◆国内交流自治体からのお知らせ◆

●小千谷ふるさと市場

新潟県小千谷市の特産品販売
◇日時：7月10日(月) 10:00～14:00
◇場所：区役所中杉通り側入口前

●小千谷写真展

新潟県小千谷市の四季の写真展
◇日時：7月10日(月)～21日(金)
◇場所：区役所2階区民ギャラリー

●「小千谷の四季」スライドトーク

作者・松原浩による風景写真の解説
◇日時：7月15日(土) 14:00～15:30
◇場所：あんさんぶる荻窪4階第2教室

●青梅市観光展

東京都青梅市の特産品販売
◇日時：7月18日(火)～19日(水)、9月11日(月)～12日(火) 10:00～15:00

◇場所：区役所中杉通り側入口前

●青梅市写真展

青梅市観光写真の展示
◇日時：9月11日(月)～15日(金) 10:00～15:00

◇場所：区役所2階区民ギャラリー

●小千谷フェア

新潟県小千谷市の新鮮野菜や魚沼産コシヒカリなどの販売

◇日時：7月23日(日)、8月27日(日)、9月23日(土) 11:00～13:30

◇場所：小千谷学生寮駐車場(井草4-16-23)

●吾妻の朝市

群馬県東吾妻町の新鮮な農産物の販売

◇日時：7月27日(木)、8月24日(木)、9月28日(木) 10:00～13:00

◇場所：区役所中杉通り側入口前

●名寄とうもろこしまつり

北海道名寄産とうもろこしの販売



◇日時：8月30日(水)～9月1日(金) 10:00～15:00

◇場所：区役所中杉通り側入口前

●北塩原村観光物産展

新鮮野菜をはじめ、温泉を煮詰めて作った山塩や花豆などの特産品販売

◇日時：9月7日(木)～8日(金) 10:00～15:00

◇場所：区役所中杉通り側入口前

●南伊豆町観光物産展

伊勢海老の味噌汁試食サービスほか、干物や海藻など南伊豆町の特産品販売

◇日時：9月19日(火) 10:00～14:30

◇場所：区役所中杉通り側入口前

区役所1階コミュかるショップ前

※いずれも雨天実施。物産販売は売切れ次第終了となります。マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。

問合せ：区役所文化・交流課交流推進担当

☎03-3312-2111(代表)

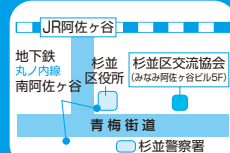
すぎなみ交流ニュース

第45号

2017年7月

Suginami Cultural Exchange News

수기나미 교류 소식
杉並的交流消息



目次

- ウェルカムパーティー2017報告 2
- まるごと台湾フェア報告 3
- 外国人とのわかりやすい日本語コミュニケーション講座報告 ほか 4

◆発行：杉並区交流協会 [Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)]
〒166-0004 東京都杉並区阿佐ヶ谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階
[Minami-Asagaya Bldg. 5F 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail:info@suginami-kouryu.org

<http://www.suginami-kouryu.org/>

◇年4回発行◇協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。

阿波踊りで交流の輪を

杉並区交流協会 事務局長 高橋 光明

今年4月より杉並区交流協会の事務局長になりました高橋です。いつも交流協会の交流ニュースをお読み頂きありがとうございます。また、こうした広報活動を通じて協会の事業にご理解とご協力を頂き改めて感謝申し上げます。

私はこれまで杉並区スポーツ振興財団の事務局長として、杉並区の交流自治体との中学生親善交流野球や南相馬との少年野球交流などスポーツを通じた交流を図ってまいりました。そうした縁もあり、このたび交流協会に配属となりました。

そして着任早々大きな交流事業がありました。「東京高円寺阿波おどり台湾公演」です。

台湾と杉並区との交流は6年前に遡ります。中学生の野球を通じた交流から始まり、杉並区の名物ともいえる高円寺阿波おどりの交流など、スポーツや文化・芸術へと広がりを示しています。

今回、高円寺阿波おどり振興協会の踊り手総勢100名が、4月28日～30日の日程で、新北市板橋慈恵宮、台北市国立台湾戯曲学院、台北市松山慈祐

宮で踊りを披露して盛大な歓迎を受けました。なんと観客数は7万人ともいわれています。台湾の皆さんにはぜひ阿波踊りを観に高円寺にも来ていただければと思います。

今年の「東京高円寺阿波おどり」は、8月26日(土)、27日(日)に開催されます。2日間で1万人の踊り手と100万人の観客が夏の高円寺に集います。交流自治体からの参加も

ございます。高円寺の街が鉦と太鼓の音とともに、ヤットサーの掛け声が響きわたります。今年も高円寺まで足をお運びください。お待ちしております。



ホアン・ユンシアンさん(右)と



参加者募集

歴史と文化・そして復興の姿を! 南相馬体験ツアー

歴史と伝統、そして新たな取り組みを続ける南相馬を訪ねる旅です。NHKドラマ「絆～流れ奇跡の子馬」のロケ地巡りや震災により作物が作れなくなった農地で、新たに取り組んでいる藍の収穫や染物体験のほか、農家民宿で地元の人達と交流します。復興が進んだ南相馬の現状や魅力を体験するツアーです。

1 日 時 10月14日(土)～16日(月) 2泊3日

2 行 程 ①日目 杉並区役所発→昼食→藍収穫・染物体験→宿泊先→交流会
②日目 日の出見学→朝食→甲冑展示見学→秋季競走馬見学・乗馬体験→昼食→防災センター見学→宿泊先(夕食あり)
③日目 朝食→収穫体験→昼食(郷土料理)→温泉→バスで杉並へ

3 募集人数 30名(最少催行人数15名) 先着順
4 宿 泊 農家民宿
5 対 象 区内在住、在勤、在学の方
6 参加費 20,000円(往復バス代・食費・宿泊費・体験料含む)
7 申込み方法 ハガキまたはFAX(03-3313-7109)に、参加者全員の住所・氏名(フリガナ)・性別・年齢・電話番号を記載の上「〒166-0003 杉並区高円寺南3-4-2 東交観光バス田舎体験・南相馬ツアー担当」へ。

8 問合せ先 東交観光バス Tel: 03-3313-7115(平日9:30～17:30)
杉並区交流協会 Tel: 03-5378-8833(平日8:30～17:15)

■事業企画 杉並区交流協会 共催 杉並区 協力 南相馬市
■ツアー主催 東交観光バス(東京都知事登録旅行業第2-543)



交流協会の会員になりませんか?

杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか?

年会費

・個人会員 1,000円/年
(9月以降入会の場合は初年度に限り500円)
・法人会員 20,000円/年

会員期間

入会の月から3月31日まで(当年度末)

会員特典

- ① イベントの情報や交流に関する情報紙 [交流ニュース(年4回発行)・NEWS LETTER(年8回発行)など] をお届けします。
- ② 協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。
- ③ イベント参加費に会員割引があります。

申込方法

入会希望の方は杉並区交流協会まで電話・ハガキ・Fax・E-mailにより申込書類をご請求ください。



HP・Facebook 随時更新!!

杉並区交流協会

検索



ウェルカムパーティー 2017 開催

5月20日(土) 於 杉並区立杉並第一小学校

主催 杉並区交流協会 共催 杉並区

協力 杉並警察署 杉並消防署 杉並消防団 杉並清掃事務所 杉並区防災課 東京ガス株式会社
東京都葛飾福祉工場 河北総合病院 NPO法人すぎなみ環境ネットワーク 丸美屋食品工業株式会社

新しく杉並区民になった外国人や、すでに区内に住む外国人が、杉並で安心かつ安全に生活する為に必要な基本ルール、知識を学びながら、区民と交流するウェルカムパーティーが今年も開催されました。当日は好天に恵まれ30か国地域の98名の外国人、85名の日本人、関係者ボランティアを含め総勢268名が参加しました。エベレストインターナショナルの子どもたち、留学生の若者たち、親子での参加など、多彩な方々が集まりました。

参加者国籍・地域

- | No | 国籍 |
|----|---------|
| 1 | アメリカ |
| 2 | イタリア |
| 3 | インドネシア |
| 4 | エクアドル |
| 5 | オーストラリア |
| 6 | カナダ |
| 7 | ケニア |
| 8 | コロンビア |
| 9 | シンガポール |
| 10 | スウェーデン |
| 11 | セルビア |
| 12 | タイ |
| 13 | トンガ |
| 14 | ネパール |
| 15 | パラグアイ |
| 16 | フィリピン |
| 17 | ブータン |
| 18 | ブラジル |
| 19 | フランス |
| 20 | ベトナム |
| 21 | ペルー |
| 22 | ベルギー |
| 23 | マレーシア |
| 24 | ミャンマー |
| 25 | モンゴル |
| 26 | ラオス |
| 27 | 韓国 |
| 28 | 中国 |
| 29 | 台湾 |
| 30 | 日本 |

午前 10グループに分かれ各体験ブースで杉並で安心・安全に暮らすための知識を学びました。

交通ルールの説明



初期消火訓練



AEDに挑戦



杉並区のルールでゴミの分別体験



アルファ米の説明



ガスメーターの復旧を体験



ジャンケンゲーム



お昼

お湯を入れればできる区備蓄のアルファ米に丸美屋食品提供のふりかけを加えおにぎりをグループ毎で作りました。



談笑しながら美味しく昼食を

午後

レクリエーションタイム。チームに分かれジャンケン、ジェスチャーゲームなどを次々に行っていくながてメンバー同士仲良くなりました。



グループで記念撮影

安心かつ安全に生活するには知識と備えが必要ですが、一番頼りになるのは人と人とのつながりだと言われます。

ウェルカムパーティーは年々参加者が増え、内容も充実し、工夫がされています。杉並区で生活する外国人にとってとても有意義なイベントであることを再認識した一日でした。(広報K)



気分は台湾!! 『台湾へ行こう!!』

第5回

まるごと台湾フェア

2017年6月10日(土)
【於】 セシオン杉並
【主催】 杉並区交流協会
【共催】 杉並区

台湾の魅力がリアルに紹介され、来場者の方々は更に台湾を身近に感じることができました。



●屋台やキッチンカーからの美味しいにおいに誘われ、たくさんのお客でどのコーナーも列になるほどの賑わい。味もボリュームも満点な台湾料理は注目の的でした。



▲二胡演奏/里地帰さん



▼講演/一青 妙さん(女優)

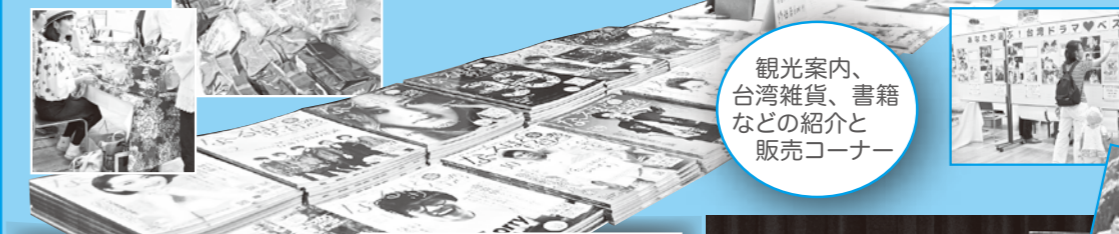
“台北以外”へ飛び出そう 台南や宜蘭、花蓮、台東を楽しみ尽くす方法をテーマに地方の珍しい食文化などをスライドで紹介。どの話題も台湾満載!な内容でした。



▼講演/酒井充子さん(映画監督/右)と稲見公仁子さん(台湾映画評論家)

“日本語世代を撮り続けて”というテーマで、撮影を通しての人々とのふれ合いなどを紹介。

観光案内、台湾雑貨、書籍などの紹介と販売コーナー



▶主演のホアン・ユイシアンさん(盲目のピアニスト/右)が終始笑顔で舞台挨拶し、ミニコンサートでは映画の主題曲などを演奏。また、アンコールでは「上を向いて歩こう」をジャズ風に楽しくアレンジ、観客は感動につつまれました。

●映画はトンネルを抜けるシーンから始まりました。これをテーマに主人公を含め様々な身近な人たちのストーリーが展開されるといった「希望」ある映画でした。そして何よりその映像を豊かに彩る、時にはきらめく光を感じるピアノの音色がステキでした。(広報Y)



杉並区と台湾のつながり

- 平成23年(2011年) 中学生親善野球大会スター 中学生親善野球大会 台湾開催(12月)
- 平成24年(2012年) 中学生親善野球大会 杉並区開催(10月)
- 平成25年(2013年) 第1回まるごと台湾フェア開催(6月) 中学生親善野球大会 台湾開催(12月)
- 平成26年(2014年) 第2回まるごと台湾フェア開催(9月) 中学生親善野球大会 杉並区開催(10月)
- 平成27年(2015年) 東京高円寺阿波おどり台北公演(4月) 第3回まるごと台湾フェア開催(9月) 台湾戲曲学院 杉並区公演(11月) 中学生親善野球大会 台湾開催(12月)
- 平成28年(2016年) 杉並区長「台湾観光大使賞」を受賞(2月) 第4回まるごと台湾フェア開催(9月) 中学生親善野球大会 杉並区開催(10月) 台湾友好親善交流ツアー(11月)
- 平成29年(2017年) 2017東京高円寺阿波おどり台湾公演(4月)

